



CONTENT BASED TEACHING + PLURILINGUAL/CULTURAL AWARENESS CONBAT

CONTAR HASTA DIEZ

Sofie JONCKHEERE

6. JUGAR CON LOS NÚMEROS: MÚSICA

Notas para el profesor: Los alumnos cantan canciones en las cuales aparecen números. Pueden ser canciones de diferentes países y en diferentes idiomas. Un alumno que conoce la canción la canta para todos en su lengua materna hasta que la aprendan. Luego la cantan todos varias veces en el idioma original, pero cada vez cantan los números en otro idioma. El profesor indica en la tabla en la pizarra en qué idioma van a cantar los números.

Si no hay alumnos extranjeros en la clase, pueden leer los ejemplos de la ficha para el alumno 1 como si fueran poesías.

TEMPORIZACIÓN: 30'

Materiales de apoyo: pizarra con los números en los diferentes idiomas de la hoja de trabajo 1 o cartulinas con los mismos.

Agrupación: 

Contenido:

- Disfrutar del hecho de poderse expresar por medio de la música
- Escuchar y experimentar la música
- Estar abierto a, respetar y valorar la música de otros países y de otras culturas

Lenguas:

- Ser capaz de utilizar la lengua castellana oral y escrita de manera interactiva
- Valorar el uso de diferentes lenguas

Ficha para el alumno 1:

Ejemplos de canciones:



🎵🎵 En neerlandés 🎵🎵

Een, twee, drie, vier

(uno, dos tres, cuatro)

Hoedje van, hoedje van,

(sombbrero de, sombrero de)

Een, twee, drie, vier

(uno, dos tres, cuatro)

Hoedje van papier

(sombbrero de papel)

Heb je dan geen hoedje meer?

(¿Ya no tienes el sombrero?)

Maak er een van bordpapier!

(¡Haz uno de papel!)

Een, twee, drie, vier

(uno, dos tres, cuatro)

Hoedje van papier.

(sombbrero de papel)

En als dat hoedje dan niet past,

(Y si ya no te queda bien ese sombrero)

Zet ik het in een glazen kast,

(lo pongo en un armario de vidrio)

Een, twee, drie, vier

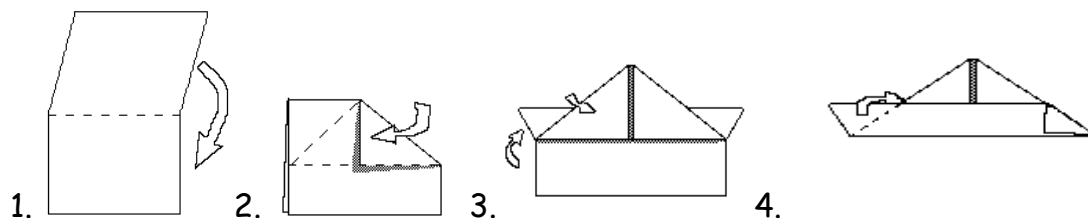
(uno, dos tres, cuatro)

Hoedje van papier.

(sombbrero de papel)

Luego podéis hacer un sombrero de papel:

(fuente: <http://kids.flevoland.to/knutselen/origami.shtml>)



🎵🎵 En alemán 🎵🎵



(Fuente: <http://ingeb.org/Lieder/meinhuth.html>)

Mein Hut, der hat **drei** Ecken,
Drei Ecken hat mein Hut.
Und hätt' er nicht **drei** Ecken,
So wär's auch nicht mein Hut.

*(Mi sombrero tiene 3 ángulos)
(3 ángulos tiene mi sombrero)
(Y si no tuviera 3 ángulos)
(no sería mi sombrero)*

En inglés

(Fuente: <http://ingeb.org/Lieder/meinhuth.html>)

Baa, baa, black sheep,
Have you any wool?
Yes, marry, have I,
Three bags full:

(Mee, mee, oveja negra)

(¿Tienes lana?)

(Sí tengo María)

(3 bolsas enteras)

One for my master,
And **one** for my dame,
And **one** for the little boy
That lives in the lane!

(¡1 para mi dueño)

(1 para mi dueña)

(y 1 para el chiquito)

(que vive en el callejón!)

En portugués

(Fuente: <http://ingeb.org/Lieder/meinhuth.html>)

O meu chapéu tem **três** bicos
Tem **três** bicos o meu chapéu
Se não tivesse **três** bicos
Não seria o meu chapéu

*(Mi sombrero tiene 3 ángulos)
(3 ángulos tiene mi sombrero)
(Y si no tuviera 3 ángulos)
(no sería mi sombrero)*

En sueco

(Fuente: <http://ingeb.org/Lieder/meinhuth.html>)

Min hatt, den har **tre** kanter
Tre kanter har min hatt

*(Mi sombrero tiene 3 ángulos)
(3 ángulos tiene mi sombrero)*



Och har den ej **tre** kanter
Så är det ej min hatt.

*(Y si no tuviera 3 ángulos)
(no sería mi sombrero)*

🎵 En francés 🎵

(Fuente: <http://www.laukart.de/multisite/songbook/french.php>)

un, deux, trois,
nous irons au bois,
quatre, cinq, six
cueillir des cerises,
sept, huit, neuf,
dans mon panier neuf,
dix, onze, douze,
elles seront toutes rouges!

*(1, 2, 3)
(vamos al bosque)
(4, 5, 6)
(a recolectar cerezas)
(7, 8, 9)
(en mi cesta nueva)
(10, 11, 12)
(¡estarán muy rojas!)*

🎵 En italiano 🎵

(Fuente : <http://www.laukart.de/multisite/songbook/italian.php>)

Un elefante si dondolava
sopra il filo di una ragnatela
E trovando la cosa interessante
Andò a chiamare un altro elefante

*(1 elefante se columpiaba)
(sobre la tela de una araña)
(le parecía tan interesante)
(fue a buscar otro elefante)*

Due elefanti si dondolavano
sopra il filo di una ragnatela
E trovando la cosa interessante..
Andarono a chiamare un altro elefante

*(2 elefantes se columpiaban)
(sobre la tela de una araña)
(les parecía tan interesante)
(fueron a buscar otro elefante)*

Tre elefanti si dondolavano

(3 elefantes se columpiaban)

...

...

🎵 En español 🎵

(Fuente: Hebe Almeida de Gargiulo, *Folklore para Jugar*, Editorial Plus Ultra-Argentina)

Yo tenía **diez** perritos

Uno se murió en la nieve,



No me quedan más que **nueve**.

Yo tenía **nueve** perritos

Uno se comió un bizcocho,

No me quedan más que **ocho** .

Yo tenía **ocho** perritos

Uno se metió en un brete,

No me quedan más que **siete**.

Yo tenía **siete** perritos

Uno ya no lo veréis,

No me quedan más que **seis**.

Yo tenía **seis** perritos

Uno se murió de un brinco,

No me quedan más que **cinco**.

Yo tenía **cinco** perritos

Uno se lo llevó un gato,

No me quedan más que **cuatro**.

Yo tenía **cuatro** perritos

Uno se volvió al revés,

No me quedan más que **tres**.

Yo tenía **tres** perritos

Uno se murió de tos,

No me quedan más que **dos**.

Yo tenía **dos** perritos

Uno se lo llevó Bruno,

No me queda más que **uno**.

Yo tenía un perrito



CONTENT BASED TEACHING + PLURILINGUAL/CULTURAL AWARENESS CONBAT

CONTAR HASTA DIEZ

Sofie JONCKHEERE

Y se me cayó del cerro

Ya no me quedan más perros.

Evaluación de todos los juegos :

- ¿Conoces más juegos con números?
 - ¿Te han gustado las actividades? ¿Cuáles sí? ¿Cuáles no? ¿Por qué?
 - ¿Crees que ha mejorado tu español? ¿En qué sentido? ¿Por qué sí o porqué no?
 - ¿Crees que han mejorado tus competencias lingüísticas en general? ¿Por qué sí o porqué no?
 - ¿Te gustaría aprender otras lenguas?
 - Haciendo actividades en las cuales se utilizan otras lenguas cambia la imagen que tienes con respecto a estas lenguas y las personas que las hablan? ¿En qué sentido? ¿Por qué sí o porqué no?
 - ¿Te gustaría que este sistema de enseñanza se aplicara en todo el currículo? ¿Por qué sí o porqué no?
-